



RING CROSS FILTER POL

FILTRE ANNULAIRE CROISÉ POL

RING CROSS FILTER POL

FILTRO EN CRUZ DE ARO POL

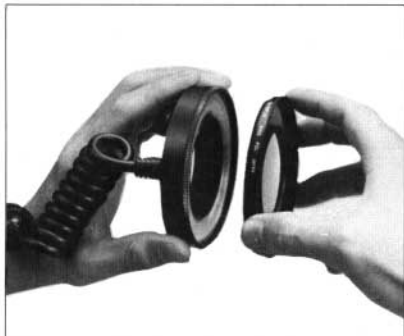
This unit is a unique crossed polarizing filter specially designed for use with the T10 Ring Flash 1 to reduce reflection on glossy surfaces of objects in close-up or macrophotography.

Ce dispositif particulier est une filtre polarisant croisé conçu spécialement pour le **flash annulaire T10-1** afin de réduire les reflets sur les objets brillants en photographie rapprochée et en macrophoto.

Dies ist ein einzigartiger Polarisationsfilter, der speziell für den Gebrauch mit dem **T10 Ringblitz 1** entworfen wurde, um Spiegelungen auf glänzigen Oberflächen bei Nah- oder Macro- aufnahmen zu vermindern.

Este un filtro especial de polarización en cruz diseñado especialmente para ser usado con el Aro 1 de Flash T10 y así reducir la reflexión de superficies brillantes del tema en tomas de primeros planos o en **macrofotografía**.





Screw the filter POL into the front of the T10 Ring Flash 1 (optionally available).

Schrauben Sie den Filter-POL in die Vorderseite des **T10 Ringblitzes 1** (als Sonderzubehör erhältlich).

Vissez le filtre POL à l'avant du **flash annulaire T10-1** (disponible en option).

Atornille el filtro POL en la parte frontal del Aro 1 de Flash T10 disponible como accesorio opcional.



Uncrew the filter.

Schrauben Sie den Filter ab.

Dévissez le filtre.

Desatornille el filtro.

Main Features

- (1) As this unit is simply screwed into the front of the T10 Ring Flash 1 to eliminate directly reflected light on the macro subjects, it is most suitable to photograph glossy surface subjects or medical macro subjects such as an eye pupil, etc.
- (2) Although it can operate in TTL "off-the-film" Auto Flash mode in conjunction with the OM-2, making correct exposures automatically without exposure compensation calculations, it is sometimes preferable to over-expose by about 1 EV (exposure value) for better color rendition according to the subjects.
- (3) In conjunction with the OM-1 or OM-2 on Manual, it is recommended to open the lens aperture approximately from 3 to 6 stops larger than the "FULL" positions as designated by the calculator panel of the T Power Control 1.
- (4) The 6V Power Pack 2, optionally available, is recommended as illumination elements for easy, accurate focusing with the T10 Ring Flash 1.

Hauptmerkmale:

- (1) Da dieser Filter einfach auf die Vorderseite des **T10 Ringblitzes 1** geschraubt wird, um direkt reflektiertes Licht auf Macro-Subjekten zu vermeiden, eignet er sich vor allem für Aufnahmen von Subjekten, die eine glänzige Oberfläche haben oder für medizinische Macro-Subjekte wie z.B. Pupillen usw.
- (2) Obwohl diese Vorrichtung in Verbindung mit OM-2 auch in der TTL "off-the-film" Auto-Blitz-Betriebsart funktioniert wobei ohne Belichtungsausgleichsberechnungen automatisch richtig belichtet wird, empfiehlt es sich manchmal, um ca 1 EV (Belichtungswert) überzubelichten, um die Farbwiedergabe den Subjekten entsprechend zu verbessern.
- (3) In Verbindung mit OM-1 oder OM-2 (Manuell) empfiehlt es sich, die Objektivöffnung ca. von 3 bis 6 Stufen weiter als die "FULL" Stellungen zu öffnen, wie es auf der Berechnungstabelle der **T-Leistungskontrolle 1** angezeigt ist.
- (4) Das **6V Stromversorgungsgerät 2**, das als Sonderzubehör erhältlich ist, empfehlen wir als Beleuchtungselement für leichte und genaue Fokussierung mit dem **T10 Ringblitz 1**.

Caractéristiques principales:

- (1) Le dispositif se visse simplement à l'avant du **flash annulaire T10-1** pour éliminer les rayons lumineux directs réfléchis sur les très gros plans; de ce fait il convient tout particulièrement pour photographier des objets polis ou brillants, ou bien des détails en photographie médicale (pupille d'oeil, etc.)
- (2) Bien que l'on puisse obtenir des résultats corrects en automatique, sans calculs de compensation d'exposition, en mode Auto flash avec l'OM-2 par mesure TTL sur le film, il est parfois préférable de surexposer d'environ 1 EV (exposure value) pour un meilleur rendu des couleurs, selon les sujets.
- (3) Avec l'OM-1 et l'OM-2 (manuel), il est conseillé d'ouvrir le diaphragme d'à peu près 3 à 6 crans de plus que l'indique la position "FULL" sur le calculateur de l'unité de commande T-1.
- (4) Le **bloc d'alimentation 2 de 6V**, disponible en option, est recommandé pour l'éclairage d'appoint, pour faire la mise au point plus facilement et rapidement avec le **flash annulaire T10-1**.

Especificaciones principales:

- (1) Como el filtro simplemente se atornilla en la parte frontal del Aro 1 de Flash T10 para eliminar la luz reflejada directamente, es muy apropiado para fotografiar temas con superficies brillantes o temas médicos como la pupila del ojo y demás.
- (2) Aunque es posible usarlo en el modo de Flash Automático con Medición de la Luz Directamente a Través del Objetivo y a Partir del Plano de la Película con la cámara OM-2, con correcciones de la exposición automáticas sin cálculos de coeficientes de corrección, a veces, según el tema, es preferible hacer tomas sobreexpuestas alrededor de **una graduación de la escala de aberturas** para obtener una mejor reproducción del color.
- (3) Cuando se usa con una OM-1 o una OM-2 (manual), se recomienda abrir la abertura entre 3 y 6 **números F** más que las posiciones "FULL" designadas en la placa de cálculos del Mando 1 de Potencia T.
- (4) El Paquete 2 de Energía 6V, disponible opcionalmente, se recomienda para la iluminación con el fin de lograr un enfoque preciso fácilmente con el Aro 1 de Flash T10.

Care for Use and Maintenance:

- (1) Color rendition is somewhat influenced by films in such a degree that golden color assumes bluish tone, while red color increases its intensity.
- (2) This unit does not screw up to its flange surface in the T10 Ring Flash 1.
- (3) The temperature in which the filter can be used is between 50°C (122°F) and -20°C (-4°F). As the filter sometimes changes its own color beyond 50°C (122°F), keep the filter in the temperature range as designated above.
- (4) The filter changes its color in direct sunlight in a long period of time.
- (5) Store the unit in a dark place or in a place free from humidity.
- (6) Do not scratch the lens surfaces and the frame's painted surfaces.
- (7) If the rear side of the filter is wet with humidity, etc., wipe it clean.
- (8) Do not apply pressure on the center glass or frames of the filter.
- (9) When the filter is used with the Macro lenses 50mm and 135mm for magnifications 0.1X or higher, the picture image is sometimes cut at the peripheries.

Handhabung und Wartung:

- (1) Die Farbwiedergabe wird von den Filmen oft beeinflusst, so daß goldene Farben bläuliche Töne annehmen, während rote Farben ihre Intensität verstärken.
- (2) Diese Vorrichtung lässt sich im T10 Ringblitz 1 nicht bis zur Randoberfläche festschrauben.
- (3) Der Temperaturbereich für die Benutzung des Filters ist zwischen 50°C und -20°C. Da der Filter bei einer Temperatur von über 50°C manchmal seine Farbe ändert, sollten Sie ihn im erwähnten Temperaturbereich benutzen.
- (4) Der Filter ändert seine Farbe, falls er für längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- (5) Bewahren Sie das Gerät an einem dunklen und trockenen Ort auf.
- (6) Achten Sie darauf, daß die Linsenoberflächen und die gestrichenen Rahmenoberflächen nicht zerkratzt werden.
- (7) Falls die Rückseite des Filters feucht geworden ist, wischen Sie sie trocken.
- (8) Wenden Sie auf dem mittleren Glas oder dem Filterrahmen keinen Druck an.
- (9) Wenn der Filter mit den Macro-Objektiven 50mm und 135mm für eine Vergrößerung von 0.1X oder höher verwendet wird besteht die Möglichkeit, daß das Bild an den Rändern manchmal gekürzt ist.

Précautions d'emploi et entretien:

- (1) Selon les types de film, le rendu des couleurs est parfois légèrement modifié: les teintes dorées bleuissent et les rouges s'intensifient.
- (2) Le dispositif ne se visse pas à fond jusqu'à la bague sur le **flash annulaire T10-1**.
- (3) Le filtre peut être utilisé entre 50°C (122°F) et -20°C (-4°F). Comme la couleur du filtre change parfois au-delà de 50°C (122°F), il est conseillé de ne pas l'exposer à ces températures.
- (4) La couleur du filtre change après une exposition prolongée au soleil.
- (5) Conserver le dispositif dans un endroit sombre et à l'abri de l'humidité.
- (6) Ne pas rayer la surface de la lentille, ni les surfaces vernies du pourtour.
- (7) Si l'arrière du filtre est recouvert de buée, etc., le nettoyer.
- (8) Ne pas appuyer sur la lentille centrale, ni sur le pourtour.
- (9) Quand on empolie le filtre avec les objectifs Macro 50mm et 135mm, à des rapports d'agrandissement supérieurs à 0,1X, l'image est parfois coupée dans les coins.

El cuidado y el mantenimiento

- (1) La reproducción del color se ve afectada a veces por diferentes tipos de película a tal punto que el color dorado se torna azulenc o y el rojo adquiere un matiz **más intenso**.
- (2) Este accesorio no se atornilla hasta la superficie de la brida del Aro 1 de Flash T10.
- (3) Las temperaturas admisibles para usar este filtro son desde 50°C (122°F) hasta -20°C (-4°F). Mantenga el filtro siempre en temperaturas que no pasen de 50°C (122°F) porque, de hacerlo, a veces puede cambiar el color del filtro en sí.
- (4) El color del filtro cambia si se expone a la luz directa del sol por largo tiempo.
- (5) Guárdelo en un lugar oscuro y libre de humedad.
- (6) No rasguñe la superficie del filtro ni las superficies pintadas del marco.
- (7) Si el lado posterior se moja debido a exceso de humedad u otro motivo, límpielo cuidadosamente.
- (8) No haga presión sobre el vidrio del centro ni sobre los marcos del filtro.
- (9) A veces la imagen se desvanece en la periferia cuando el filtro se usa con los objetivos de macrofotografía de 50mm y de 135mm para aumentos de 1X o mayores.